

A.F.A.C.



Rencontres FrancoAllemandes

Deutsch-Französische
Gesellschaft Chemnitz e.V.
Association Franco-Allemande de Chemnitz

Bulletin de l'Association Franco-Allemande de Chemnitz | 2^{ème} trimestre 2011 (avril/mai/juin) | n° 82

Sous le signe de l'art franco-allemand

Chers amis,
chers membres de l'association,
liebe Freunde und Mitglieder,

Die ersten Monate des Jahres standen unter dem Zeichen unserer Identität mit der Kunst von Deutschen, die gelinde gesagt, fast nicht ohne Frankreich leben konnten.

Les artistes allemands Willy Maywald et Helmut Kolle en France!

Wir haben anspruchsvolle, qualitätsvolle Führungen erlebt, die einen bleibenden Eindruck bei denjenigen hinterlassen haben, die dabei waren. Die Führung von unserem Mitglied Achim Dresler über die fotografische Kunst von Maywald war wirklich wunderbar. **Merci Achim!** Einmal, zweimal mehr ist die deutsch-französische Freundschaft historisch belegt. **Vive l'amitié franco-allemande!**

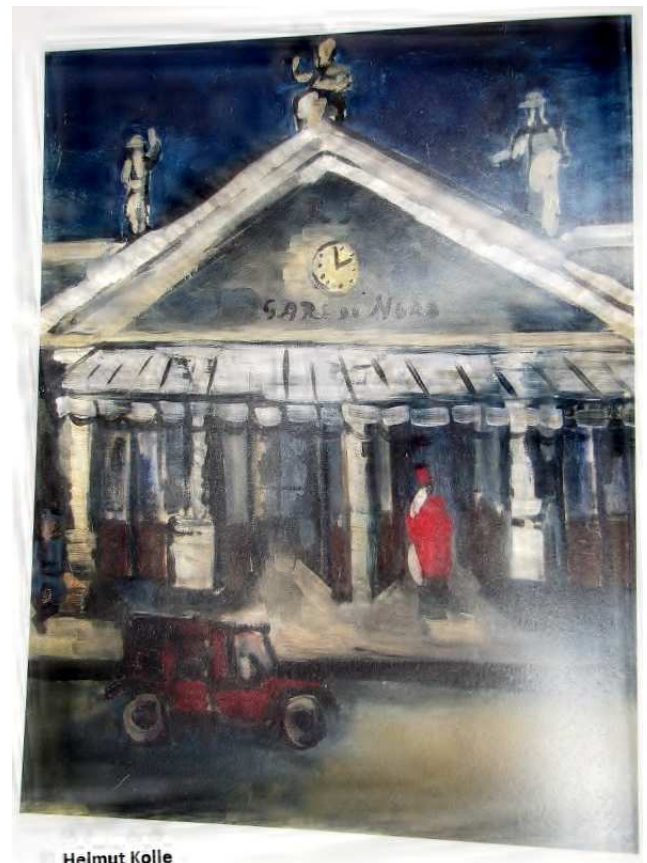
Wir hatten andererseits auch eine sehr schöne Jahreshauptversammlung, die eine positive Bilanz und Aufarbeitung unseres bedeutsamen Jubiläumsjahres 2010 bedeutete.

Also wollen wir uns hiervon und von dieser deutsch-französischen Kunst inspirieren lassen, und unsere Arbeit im Vorstand aber auch durch jedes Mitglied

fortsetzen. Wir sind für Eure Vorschläge dankbar. **Merci pour vos propositions présentes, passées et futures.**

Bon trimestre!

Der Vorstand.



Helmut Kolle

Soirée Cinéma



Wir zeigen **am Donnerstag, 14. April um 19:00** im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125** den in Frankreich und Deutschland sehr erfolgreichen Film für die ganze Familie „**Der kleine Nick**“ mit dem Originaltitel „**Le petit Nicolas**“. Es ist ein richtiger Spielfilm, sehr witzig, leicht verständlich von der Handlung, u.a. mit Kad Merad („Willkommen bei den Sch’Tis“), aber die literarische Vorlage sind viele kurze Geschichten. Wie immer ist der Film in Französisch mit deutschen Untertiteln. Unkostenbeitrag für Getränke usw. **3 €**.

Conférence sur Albert Camus



Wir haben die Ehre, Sie zu einer Konferenz der besonderen Art einzuladen. In unserer Reihe der großen literarischen Figuren Frankreichs wird der sehr erfolgreiche Autor und Literaturnobelpreisträger des 20. Jahrhunderts in Leben und Werk („Der Fremde“) von dem in

Chemnitz bekannten Franzosen **Marc Gautier** vorgestellt.

Marc war bei unserem Beaujolais-Abend 2010 dabei und ist für die Sprechförderung in Französisch der Gymnasiasten im André-Gymnasium verantwortlich. Das Wichtigste ist aber, dass er in Frankreich „*étudiant en lettres*“ ist, also Student der Literatur. Er wird uns **am Donnerstag, 5. Mai um 19:30** im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125** den Autor **Albert Camus** näher bringen, kommen Sie also zahlreich. Der Vortrag ist in Deutsch. Merci d’avance. Eintritt 3€.

Rapport de Martin Bauch sur son séminaire à Lorient

Im Rahmen des Masterstudienganges „Responsible du développement à l’international“ der Université de Bretagne-Sud (UBS) in Lorient kommen die Studierenden jedes Jahr in den Genuss einer international geprägten Woche als Teil ihres Studiums:

In diesem Jahr kommen vom 15. bis 22. März Dozenten über die Erasmus-Mobilitätsprogramme aus den Bereichen Marketing, Recht, Wirtschaft und Kulturwissenschaften aus Tschechien, Spanien und Deutschland an die UBS und unterrichten in ihren jeweiligen Fachgebieten auf Deutsch, Spanisch und Englisch, um den Studierenden Einblicke in die Besonderheiten des europäischen Wirtschaftsmarkts zu geben.

In diesem Jahr wird auch Martin Bauch von der TU Chemnitz mit einer Vorlesung zum Thema „Organisationspsychologie in multinationalen Arbeitsgruppen“ dabei sein. Seine Veranstaltung legt den Schwerpunkt auf Entstehung und Lösung von Konflikten im täglichen Ablauf in multinationalen Unternehmen unter Berücksichtigung organisationspsychologischer und interkultureller Forschungsansätze und bereitet die Studierenden auf mögliche Arbeitsfelder in international tätigen Unternehmen vor.

Das Konzept der Université de Bretagne-Sud ist ein weiterer Schritt zu einer europäischen Zusammenarbeit bei der Studienorganisation, ganz im Sinne der Bologna-Reform, welches den Studierenden ermöglicht, Ansätze aus anderen Ländern kennen zu lernen und ihre sprachpraktischen Fertigkeiten weiter auszubauen und anzuwenden.

Voyage de Mr. Schmidt (suite et fin)

L'école a commencé le 31 août. Nous étions 6 personnes en cours : un Brésilien, un Suédois, une Anglaise, une Irlandaise et deux Allemands. La 1^{ère} semaine, notre professeur était Amélie, et la 2^{ème}, Rosa.

Pendant les 2 semaines, nous avons fait de la grammaire, des écoutes, et nous avons parlé français. Après les cours, j'allais en train à Cannes, à Juan-les-Pins à pied (2km). Le week-end, je suis allé en train à Monaco (40km). J'ai vu à midi la parade de la relève de la garde devant le palais des Grimaldi, et je suis allé à Nice (400000 habitants), au point d'observation, d'où je voyais le port, et j'ai vu un ferry, qui arrivait de Corse. Beaucoup de voitures sont sorties du ferry, puis il est reparti pour la Corse



Fährhafen Nizza

Pendant la semaine, j'étais à la plage et aussi à la promenade de Cannes. Et en outre, à Antibes se trouve le musée Picasso, mais aussi le plus grand port de plaisance d'Europe. Pendant les 2 semaines, il n'a pas plu du tout. Je suis rentré en avion (Nice-Paris et Paris Francfort) puis en train (Francfort-Leipzig et Chemnitz). Je garde bonne mémoire de la Côte d'Azur !

Gottfried Schmidt.

Présentation „La Corse, l'île de beauté“

Unsere treuen Mitglieder Karla Schäfer-Lassus und Wolfgang Kupfernagel wollen die Reise des Jahres 2010 vorstellen, und somit die wunderbare Insel Korsika. Wir laden Sie also ganz herzlich zu dieser Vorstellung in Bild und Wort am **16. Juni um 19:00** im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125**.



Cap Corse

Conférence sur l'impressionnisme



Cézanne: Montagne Sainte-Victoire

Der Maler Frank Schaal macht uns die Ehre, den französischen Impressionismus und sein Werk vorzustellen. Diese Konferenz, die **am Freitag 20.Mai um 19:00** im Veranstaltungssaal der **Hainstraße 125** stattfindet, steht weiterhin ganz im Zeichen unserer Thematik der Kunst in Frankreich und Deutschland. Kommen Sie also bitte zahlreich. Merci d'avance! Eintritt: 3€

Cours de français

Brigitte Barthel setzt ihren Kurs **14-tägig dienstags, 16.30-18.00 Uhr**, in unserer Geschäftsstelle fort. Das Angebot ist für alle offen, bei Interesse bitte in der Geschäftsstelle melden.

Außerdem findet die monatliche Konversation zu einem bestimmten Thema wieder jeden **zweiten Dienstag im Monat** unter der Leitung von **Violaine Lenkeit** statt. Kommen Sie am **12. April** (Thema: französische Geschichte), am **10. Mai** und am **14. Juni um 19.00** jeweils in unsere Geschäftsstelle!

Anniversaires de nos adhérents

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à notre membre du comité directeur: **Mme Brigitte Barthel** le **10. Mai** Tous nos voeux de bonheur, de santé, de réussite dans vos projets. Joyeux anniversaire à vous aussi le **20 April**, **Mr Wolfgang Kupfernagel!**

En mai, nous souhaitons un joyeux anniversaire à vous **Mme Sabine Widmann, le 19. Mai** et à vous **Mme Helga Aug, le 29. Mai** Et tous nos voeux pour votre anniversaire le **29. Juni, Mr. Kleinhempel.**

Colloque Saxe-Bretagne

Im Rahmen der Kooperation zwischen den sächsischen Unis und der Université Européenne de Bretagne (Rennes), findet **vom 30.Juni bis 02. Juli im Alten Heizhaus (TU Straße der Nationen 62)** ein geisteswissenschaftliches Colloquium Sachsen-Bretagne. Nähere Informationen in unserer Geschäftsstelle oder an der TU Chemnitz.

Réunions du comité directeur

Der Vorstand trifft sich zu seinen Beratungen am **28. April, am 19. Mai und am 23. Juni** jeweils um 19:00 in der Geschäftsstelle.

Wer in unserer Stadt Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist natürlich bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen widmen sich auf ihre Weise der Thematik deutsch-französischer Beziehungen und Kontakte oder dem Phänomen der Francophonie. Mit diesen Einrichtungen arbeiten wir eng zusammen. Hier einige Kontaktadressen:

Technische Universität Chemnitz

Martin Bauch (wissenschaftlicher Mitarbeiter der Professur für Romanische Kulturwissenschaft)
Thüringer Weg 9 ,09107 Chemnitz
martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Stadtbibliothek Chemnitz /dastietz

Moritzstr. 20, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4202

Zentrum für Fremdsprachen – Französisch

Violaine Lenkeit
vlenkeit@arcor.de

Club der Kulturen der TU Chemnitz

Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa)

Kunstsammlungen Chemnitz

Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz
Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499

Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler
Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz
Tel. 0371 – 3676 135
dresler@saechsisches-industriemuseum.de

A.F.A.C.



DFGC

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.

Geschäftsstelle: Hainstr. 125 (2. Etage), 09130 Chemnitz
Tel. 0371 – 5604431, Fax 5604430, dfgc@gmx.d

Präsenzzeit: mittwochs von 16:00 bis 18:00 Uhr

Präsidentin: Petra Hennig

Vizepräsidenten: Violaine Lenkeit, vlenkeit@arcor.de
Martin Bauch, martin.bauch@phil.tu-chemnitz.de

Schatzmeisterin: Eva-Maria Holasek

Bankverbindung: Sparkasse Chemnitz, BLZ 870 500 00,
Kto.-Nr. 3578000409

Redaktion Bulletin: Violaine Lenkeit

Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.

www.dfg-chemnitz.de